



**Unterwegs mit der Erfurter Bahn**

**Travelling with Erfurter Bahn**

**Voyager avec les trains de la Erfurter Bahn**

**Erfurter Bahn ile Seyahat**

**Li ser rêya bi Erfurter Bahn**

**Подорож залізницею Erfurter Bahn**

**السفر مع Erfurter Bahn**

**سفر نمودن همراه با قطار تورینگن جنوبی Erfurter Bahn**



WIR FAHREN FÜR  
Freistaat  
Thüringen



Bahnland  
Bayern

meinTakt.de  
www.meinTakt.de

ZVNL

VOGT  
LAND

## Inhaltsverzeichnis



Informationen in Deutsch

Seite 3



Information in English

Page 6



Informations en français

page 9



Türkçe Bilgiler

Sayfa 12



Agahdarî bi Kurdî

Rûpel 15



Інформація українською мовою сторінка 18



الصفحة 21

المعلومات باللغة العربية



صفحة 24

معلومات به لسان اكرائينى

Nutzung 1.Klasse

Seite 27

Use of 1st class

Utilisation de la 1<sup>e</sup> classe

1. Sınıf kullanımı

Sernivîs bikaranîna bilêtên klasa 1 emîn

Використання 1-го класу

استخدام الدرجة الأولى

استفاده از کلاس اول

# Verhaltensweisen während der Fahrt



Das Fahrrad beim Aussteigen schieben – nicht aus dem Zug fahren.



Verpackungsmüll ist im Mülleimer zu entsorgen.



Keine laute Musik und störende Gespräche. Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Mitreisende.



Sitzplatz Älteren, Schwangeren und mobilitätseingeschränkten Fahrgästen anbieten.



Inliner und Skateboard im Zug ist nicht gestattet.



Füße, Gepäck und Tiere gehören nicht auf den Sitz.



In den Zügen herrscht Rauchverbot.



Hält der Zug auf freier Strecke, steigen Sie bitte auf keinen Fall aus. Die Gründe für unplanmäßige Zughalte sind in der Regel keine Gefahrensituationen.



Notbremse nur bei Gefahr betätigen, der Missbrauch ist strafbar.

# Reiseplanung / Fahrkartenkontrolle

## **Ticketkauf**

Für Ihre Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln besteht die Pflicht zum Kauf eines Tickets. Dieses können Sie über die folgenden Wege erwerben:

- Kundencenter der Erfurter Bahn:  
Kulmbacher Straße 25  
07318 Saalfeld  
Service-Telefon: 0361 74207 250  
E-Mail: kundencenter@erfurter-bahn.de
- und in allen Reisezentren der Deutschen Bahn.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit Tickets am:

- Fahrkartenautomat in unseren Zügen und an den Stationen
  - im Internet:
    - auf [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de)
    - Mobil in der DB Navigator App
- sowie über weitere Apps der Verkehrsverbünde zu erwerben.

Die Bezahlung im Zug kann mit Bargeld, Debitkarte (EC- oder Visa-Karte) oder über Mobile Payment (NFC-Technik) erfolgen.

## **Fahrplaninformationen erhalten Sie hier:**

- Fahrplanauskunft online unter [www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de)
- DB Navigator App
- Fahrplanaushänge an den Bahnhöfen

## **Fahrkartenkontrolle**

Das Kontrollpersonal in den Zügen überprüft die Gültigkeit der Tickets. Besitzen Sie ein persönliches Ticket (mit Namenseintrag), sind unsere Personale zur Kontrolle eines Lichtbildausweises berechtigt. Halten Sie diesen bitte bereit.

Werden Sie ohne ein gültiges Ticket angetroffen, müssen Sie das erhöhte Beförderungsentgelt zahlen. Hierzu erheben wir Ihre Daten und erstellen Ihnen eine Rechnung. Dafür benötigen Sie ein gültiges Ausweisdokument.

## **Entwertungspflicht**

Befinden sich Fahrkartenentwerter an den Bahnsteigen oder in unseren Zügen, müssen Sie Ihre Fahrkarte vor bzw. bei Betreten des Zuges unaufgefordert entwerten.

# Mitnahmeregelungen

## Kinder:

Kinder unter 6 Jahren fahren in Begleitung einer (erwachsenen) Person entgeltfrei. Bei einigen Pauschalpreistickets (z.B. Hopper-Ticket Thüringen) können zusätzlich bis zu 3 Kinder im Alter von 6-14 Jahren entgeltfrei mitgenommen werden.

Achtung: Innerhalb von Verkehrsverbänden können abweichende Regelungen gelten.

## Tiere/Hunde:

Für kleine Hunde (und andere Haustiere) bis zur Größe einer Hauskatze wird kein Ticket benötigt, wenn das Tier in einem geeigneten Transportbehältnis mitgenommen wird. Für größere Hunde ist der Kauf eines Tickets verpflichtend. Der Ticketpreis für den Hund ist abhängig vom jeweiligen Tarifgebiet. Bitte beachten: Hunde, die nicht in einer Transportbox befördert werden, müssen angeleint sein und einen Maulkorb tragen.

Blindenführhunde und gekennzeichnete Assistenzhunde sind von dieser Regelung ausgenommen.

## Fahrrad:

In Thüringen ist die Fahrradmitnahme in den Zügen der Erfurter Bahn entgeltfrei, kann aber nur im Rahmen von freien Platzkapazitäten erfolgen. Grundsätzlich entscheidet unser Zugpersonal über die Mitnahme und überwacht die Einhaltung der folgenden Regeln:

- Flucht- und Rettungswege sind stets freizuhalten
- Für den Einstieg mit Fahrrad ist die mit Fahrradsymbol gekennzeichnete Tür zu nutzen
- Die maximale Anzahl von Fahrrädern ist an den Fahrzeugen außen sichtbar angebracht
- Mobilitätseingeschränkte Fahrgäste und Reisende mit Kinderwagen haben bei der Beförderung stets Vorrang





## Rules during the journey



Bikes must be pushed when getting off the train – do not ride off the train.



Packaging waste / residual waste must be disposed of in the garbage can.



No loud music and disturbing conversations / telephone calls. Please be respectful towards other passengers.



Offer seats to elderly, pregnant and physically challenged passengers.



Inline skates and skateboards are not permitted on the train.



Feet, luggage and animals must not be placed on the seat.



Smoking is prohibited.



If the train stops on an open stretch of track, please do not get off under any circumstances. The reasons for unscheduled train stops are usually not dangerous situations.



Use the emergency brake only in case of danger; misuse is punishable.

# Planning your journey / ticket inspection

## Purchasing your ticket

When you travel on public transport you are required to purchase a ticket. You can purchase a ticket in the following ways:

- Customer Centre of Erfurter Bahn:  
Kulmbacher Str. 25  
07318 Saalfeld/Saale  
Service telephone: 0361 74207 250  
E-mail: kundencenter@erfurter-bahn.de
- and in all Deutsche Bahn travel centres.

Tickets can also be purchased at:

- a ticket machine in our trains and stations
- via internet:
  - at [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de)
  - on your mobile in the DB Navigator app  
as well as in other apps provided by the transport associations.

You can pay in the train by cash, debit card (EC or Visa card) or using an NFC-enabled smartphone.

## You can find timetable information here:

- Timetable information online at [www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de)
- DB Navigator app
- Timetable notices at stations

## Ticket inspection

The ticket inspectors on the trains check if tickets are valid. If you have a personal ticket (with your name on it), our staff are authorised to check photo ID. Please make sure to have it ready. If you are found without a valid ticket, you will have to pay the penalty fare. For this purpose we will collect your data and issue an invoice to you. You will need a valid ID document.

## You must validate your ticket

If there are ticket validators on the platforms or on our trains, you must, without being asked, validate your ticket before or when you board the train.

# Rules for travel with children, animals and bicycles

## Children:

Children under the age of 6 travel free of charge when accompanied by an (adult) person. With some flat-rate tickets (e.g. Hopper-Ticket Thüringen), up to 3 children aged 6-14 can travel with you free of charge.

Please note: Different rules may apply within transport associations.

## Animals/dogs:

For small dogs (and other pets) up to the size of a domestic cat, no ticket is required if the animal travels in a suitable transport container. For larger dogs, a ticket must be purchased. The ticket price for the dog depends on the respective fare zone. Please note: Dogs that are not transported in a transport box must be on a lead and wear a muzzle.

Guide dogs and marked assistance dogs are exempt from this rule.

## Bicycles:

In Thuringia, bicycles can travel on the trains of the Erfurter Bahn free of charge, but only if free space is available. Our train staff will decide whether you can take your bicycle onto the train and monitor compliance with the following rules:

- Escape and emergency routes must be kept clear at all times
- When entering with a bicycle, the door marked with the bicycle symbol must be used
- The max. number of bicycles is clearly displayed on the outside of the vehicle
- Passengers with reduced mobility and travellers with prams always have priority





# Règles de conduite pendant le trajet



Pousser le vélo en descendant – ne pas descendre du train en roulant.



Les déchets d'emballage et résiduels doivent être jetés à la poubelle.



Pas de musique forte ni conversations et appels gênants. Veuillez respecter les autres voyageurs.



Proposez une place assise aux personnes âgées et à mobilité réduite et aux femmes enceintes.



Les rollers et le skateboards ne sont pas autorisés dans le train.



Ne pas placer les pieds, les bagages et les animaux sur les sièges.



Interdiction de fumer.



Ne descendez en aucun cas si le train s'arrête sur une voie libre. Les arrêts imprévus des trains ne sont généralement pas dus à des situations dangereuses.



N'utilisez le frein d'urgence qu'en cas de danger, tout abus est punissable.

# Planification des voyages / contrôle des billets

## Achat des billets

Vous devez obligatoirement acheter un billet pour vos déplacements en transports en commun. Vous pouvez l'acheter par les moyens suivants:

- Centre d'accueil Erfurter Bahn:  
Kulmbacher Str. 25  
07318 Saalfeld/Saale  
Service téléphonique: 0361 74207 250  
Mail: kundencenter@erfurter-bahn.de
- ainsi que dans tous les centres d'accueil de la Deutsche Bahn.

De plus, vous avez la possibilité d'acheter les billets:

- aux distributeurs de billets dans nos trains et aux stations
- sur [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de)
  - sur l'application mobile DB Navigator
  - ainsi que sur les autres applications des communautés de transports.

Le paiement dans le train peut être effectué en espèces, par carte de débit (carte EC ou Visa) ou par paiement mobile (technologie NFC).

## Les informations sur les horaires sont disponibles ici:

- Renseignements sur les horaires en ligne sur [www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de)
- Application DB Navigator
- Horaires affichés dans les gares

## Contrôle des billets

Le personnel de contrôle à bord des trains vérifie la validité des billets. Si vous possédez un billet personnel (nominatif), nos agents sont autorisés à contrôler une pièce d'identité avec photo. Veuillez la tenir à disposition.

Si vous n'êtes pas en possession d'un billet valide, vous devrez payer le tarif majoré. Pour ce faire, nous collectons vos données et vous enverrons une facture. Pour cela, vous devez présenter une pièce d'identité valide.

## Obligation de validation

Si des appareils de validation de billets se trouvent sur les quais ou à bord de nos trains, vous êtes obligé de valider votre billet avant ou au moment d'entrer dans le train, sans y être invité.

# Règles de transport

## Enfants:

Les enfants de moins de 6 ans accompagnés d'une personne (adulte) voyagent gratuitement. Certains billets à prix forfaitaire (par exemple, le Hopper-Ticket Thüringen) permettent de transporter gratuitement jusqu'à 3 enfants supplémentaires âgés de 6 à 14 ans. Attention: Des règles différentes peuvent s'appliquer au sein des communautés de transport.

## Animaux/chiens:

Pour les petits chiens (et autres animaux domestiques) ne dépassant pas la taille d'un chat domestique, aucun billet n'est nécessaire si l'animal est transporté dans un contenant approprié. Pour les chiens plus grands, l'achat d'un billet est obligatoire. Le prix du billet du chien dépend de la zone tarifaire concernée.

A noter: Les chiens qui ne sont pas transportés dans une caisse de transport doivent être tenus en laisse et porter une muselière.

Les chiens guides d'aveugles et les chiens d'assistance identifiés sont exemptés de cette règle.

## Vélos:

En Thuringe, le transport de vélos dans les trains de la Erfurter Bahn est gratuit mais ne peut avoir lieu que dans la limite des places disponibles. En principe, notre personnel de bord décide du transport et veille au respect des règles suivantes:

- Les voies d'évacuation et de secours doivent être dégagées à tout moment
- Pour monter à bord avec un vélo, il faut utiliser la porte marquée du symbole du vélo
- Le nombre maximum de vélos est affiché de manière visible à l'extérieur des rames
- Le transport des passagers à mobilité réduite et les voyageurs avec des poussettes est toujours prioritaire





## Seyahat esnasında davranışlar



Trenden inerken bisiklet itilerek indirilmeli – sürerek trenden inilmemelidir.



Ambalaj atıkları ve diğer atıklar çöp kutusuna atılmalıdır.



Yüksek sesle müzik dinlenilmemeli ve rahatsız edici konuşmalar / telefon görüşmeleri yapılmamalıdır. Diğer yolculara karşı saygı çerçevesinde davranılmalıdır.



Yaşlılara, hamile kadınlara ve hareket kabiliyeti kısıtlı yolculara yer verilmelidir.



Trende paten ve kaykay kullanılmasına izin verilmemektedir.



Ayaklar koltuga uzatılmamalı, bagajlar konmamalı ve hayvanlar koltuklara oturtulmamalıdır.



Sigara içilmez.



Tren açık yolda durursa, lütfen hiçbir koşulda inmeyiniz. Planlanmamış tren duruşlarının nedenleri genellikle tehlikeli durumlar değildir.



Acil durum frenini sadece tehlike durumunda uygulayın, yanlış kullanım cezalandırılabilir bir suçtur.

# Yolculuk Planlama / Bilet Denetimi

## Bilet Satın Alma

Toplu taşıma araçlarında yapacağınız yolculuk için bir bilet satın almanız gerekmektedir. Bunu aşağıdaki yollardan temin edebilirsiniz:

- Erfurter Bahn müşteri merkezi:  
Kulmbacher Str. 25  
07318 Saalfeld/Saale  
Servis telefonu: 0361 74207 250  
E-posta: kundencenter@erfurter-bahn.de
- ve tüm Deutsche Bahn seyahat merkezlerinde.

Ayrıca,

- Trenlerimizdeki ve istasyonlardaki bilet makineleri
- internette:
  - [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de) adresinde
  - DB Navigator uygulamasında mobil ve ulaşım birliklerinin diğer uygulamaları aracılığıyla, bilet satın alma seçeneğiniz de vardır.

Trende ödeme nakit, banka kartı (EC veya Visa kartı) veya mobil ödeme (NFC teknolojisi) ile yapılabilir.

## Zaman çizelgesi bilgilerine buradan ulaşabilirsiniz:

- Zaman çizelgesi bilgilerine [www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de) adresinden ulaşabilirsiniz
- DB Navigator uygulaması
- Tren istasyonlarındaki zaman çizelge bildirimleri

## Bilet denetimi

Trenlerdeki bilet denetçileri biletlerin geçerliliğini kontrol eder. Kişisel bir biletiniz varsa (üzerinde adınız yazıyorsa), personelimiz fotoğraflı bir kimliği kontrol etme yetkisine sahiptir. Lütfen bunu hazır bulundurunuz.

Geçerli bir biletiniz olmadığı tespit edilirse, ceza ücreti ödemeniz gerekecektir. Bilgilerinizi alıp ve size bir fatura düzenecektir. Bunun için geçerli bir kimlik belgesine ihtiyacınız olacaktır.

## Bilet doğrulama yükümlülüğü

Peronlarda veya trenlerimizde bilet validatörleri varsa, trene binmeden önce veya binerken biletinizi onaylamanız gerekmektedir.

# Taşıma yönetmelikleri

## Çocuklar:

6 yaşından küçük çocuklar bir yetişkin eşliğinde ücretsiz seyahat edebilirler. Bazı sabit fiyatlı biletlerle (örneğin Hopper-Ticket Thuringia), 6-14 yaş arası en fazla 3 çocuk da ücretsiz seyahat edebilir.

Lütfen dikkat: Diğer Ulaşım kuruluşlarında farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## Hayvanlar/köpekler:

Evcil kedi boyutuna kadar olan küçük köpekler (ve diğer evcil hayvanlar) için, hayvan uygun bir taşıma kabında taşınıyorsa bilet gerekmemektedir. Daha büyük köpekler için bilet satın alınması zorunludur. Köpek için bilet fiyatı ilgili ücret bölgesine bağlıdır.

Lütfen unutmayınız: Taşıma kutusunda taşınmayan köpekler tasma ile taşınmalı ve ağızlık takılmalıdır.

Körler için rehber köpekler ve etiketli yardımcı köpekler bu kuraldan muaftır.

## Bisikletler:

Thüringen'de Erfurter Bahn trenlerine bisiklet almak için herhangi bir ücret alınmamaktadır, ancak bu sadece yer varsa mümkündür.

Prensip olarak, tren personelimiz bisikletlerin trene alınıp alınamayacağına karar verecek ve aşağıdaki kurallara uyulup uyulmadığını denetleyecektir:

- Kaçış ve kurtarma yolları her zaman açık tutulmalıdır
- Bisikletle biniş için üzerinde bisiklet sembolü bulunan kapı kullanılmalıdır
- Azami bisiklet sayısı taşıtların dışında görünür bir şekilde gösterilir
- Hareket olanagi kısıtlı yolcular ve bebek arabalı yolcular taşıma sırasında her zaman önceliğe sahiptir



## Tevger di dema rêvîtiyêde



Di dema daketina trêne bîsikletê deqebidin – lê siwar nebin.



Ambalaj û hemû çopêndin bavêjin gemardankê.



Mûzika bi dengê bilind gûhdar nekin û axaftin û axaftina bi telefonê yê acizkêr nekin. Bi rêzdarî nêzî rewiyêndin bibin.



Divê cîhê rûniştinê ji bo pîr û kalan, jinên ducani û rêwiyan ku liv û tevgera wan kêmtir in bê dayîn.



Di trêne de skîti û skateboarding nikarin werin bikaranîn.



Divê ling li ser kursiyê neyên dirêjkerin, bagaj neyên danîn û heywan neyên rûniştandin.



Cixare qedexeye.



Eger trêne li ser rêya vekirî bisekine, ji kerema xwe di nava ti şert û mercan jê peyanebin. Sedemên rawestgehên trêne yê ku nehatine plankirin, bi gelemperî rewşên xeternak nînin.



Bi tenê di rewşeke xetere de serî li frena lezgîn bidin, bikaranîna şaş ji aliyê qanûnan ve tê cezakerin.

# Plana Rêwîtiyê / Bilêt Kontrol

## Kirîna Bilêtê

Ji bo rêwîtiya we ya veguhastina giştî, kirîna bilêtekê mecbûrî ye. Tu dikarî vê bi van awayan bikirî:

- Navenda Mîşteriyên a Erfurter Bahn:  
Kulmbacher Str. 25  
07318 Saalfeld/Saale  
Telefona servîsê: 0361 74207 250  
E-mail: kundecenter@erfurter-bahn.de
- û li hemû navendên seferên Deutsche Bahn

Herweha, hûn dikarin bilêtan bi:

- Li trênen me û li stasyonan di makîneya bilêtan de
  - li ser înternetê:
    - li ser [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de)
    - Mobîl di app DB Navigator de
- Her wiha bi rêya sepanên din ên komeleyên veguhastinê Bikirin.

Kirîna bilêtan di trêne de, bi pere, karta debîtê (EC an jî karta Vîzeyê) an jî bi dayîna mobîl (teknolojîya NFCyê) mimkûne.

## Plana Trênan dikare li vir bê dîtin:

- Plana Trênan online di [www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de)
- DB Navigator app
- Planên dalikandîyên di nava stasyonan de

## Kontrolkirina Bilêtan

Xebatkarên kontrolê yê li trênan, derbasdariya bilêtan kontrol dikin. Heke bilêteka we ya şexsî hebe (bi têketina nav) xebatkarên me dikarin nasnameya we kontrol bikin. Ji kerema xwe ra amade bikin. Heke bê dîtin ku bilêteke we ya derbasdar tune be, divê hûn heqê cezayê bidin. Em dê agahiyên we yê şexsî bistînin û fatûreyekê bidin we. Ji bo vê, dê pêdivîya we bi belgeyeka nasnameyî ya derbasdar hebe.

## Mecbûriyet ji bo morkirina bilêtan

Dibê hûn bilêta xwe di peronan de an jî di trênan de di makîneyan de morkirin.



# Sernivîs Rêzikên veguhestinê

## Zarok:

Zarokên heta 6 salî li gel mezinan dikarin bêpere bigerin. Bi hin bilêtên bihayê sabît (wek mînak Hopper-Ticket Thuringia), heta 3 zarokên 6-14 salî jî dikarin bêpere rêwîtiyê bikin.

Baldarî: Dibe ku di organîzasyonên veguhastinê yê din da rêzikên cuda hebin.

## Ajal/Kûçik:

Ji bo kûçikên biçûk (û heywanên din) heta mezinahiya pisîkeke xwemalî, eger heywan di qûtiyên guncaw de were veguhastin pêwîstî bi bilêtê nîne. Ji bo kûçikên mezintir kirîna bilêtan mecbûrî ye. Bihayê bilêtê yê kûçik girêdayî herêma bilêtê ya têkildar e.

Ji kerema xwe ra bala xwe bidinê: Kûçikên ku di qûtiyan de nayên barkirin, divê devê wan giredayî be û hevsarên wan hebin.

Kûçikên rêbertî û alîkarî ji bo mirovên kor re dikin, tevî wan rêzikan nayênkirin.

## Bisîklet:

Li Thuringenê li trênen Erfurter Bahn kirînan bilêtan ji bo bisîkletan ne pêwîste, lê belê eger cih hebe ev yek bi tenê pêkane bi gelemperî, xebatkarên me yê trêne dê biryarê bidin bê ka bisîklet dikarin li trêne siwar bibin an na û dê kontrol bikin ku ev qaîde yê li jêr in:

- Divê rêyên revê û rizgarkirinê her tim vekirî bimînin
- Ji bo bisîkletê divê derîyekî bi sembola bisîkletê bê bikaranîn
- Hejmara herî zêde ya bisîkletan li derveyî wesayîtan bi awayekî zelal tê nîşandan
- Rêwiyên bi tevgera kêmkirî û rêwiyên bi pûsetên zarokan di dema rêwîtiyêde herdem pêsenînin





## Поведінка під час руху



Під час виходу переносьте велосипед - не з'їжджайте з потяга.



Викидайте відходи від пакувальних матеріалів/залишки сміття у сміттєвий бак.



Не вмикайте гучно музику та не розмовляйте по телефону. Будь ласка, проявляйте повагу до інших пасажирів.



Поступайтесь місцем літнім пасажиром, вагітним жінкам та пасажиром з обмеженою мобільністю.



У потязі заборонено перевозити роликові ковзани та скейтборди.



Заборонено класти ноги, багаж та тварин на сидіння.



Заборона куріння.



Якщо поїзд зупиняється на відкритій колії, будь ласка, не виходьте з нього за жодних обставин. Причинами незапланованих зупинок поїзда зазвичай не є небезпечні ситуації.



Застосовуйте екстрене гальмування лише у випадку небезпеки, зловживання ним карається законом.

# Планування подорожі / перевірка КВИТКІВ

## Купівля квитків

Для проїзду в громадському транспорті необхідно придбати квиток. Ви можете придбати його наступними способами:

- Центр обслуговування клієнтів Erfurter Bahn:  
Kulmbacher Str. 25  
07318 Saalfeld/Saale  
Службовий телефон: 0361 74207 250  
Електронна пошта: kundencenter@erfurter-bahn.de
- та в усіх туристичних центрах Deutsche Bahn

Ви також можете придбати квитки в касах:

- Квиткові автомати в наших поїздах та на станціях
- в Інтернеті:
  - на сайті [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de)
  - на мобільному телефоні в додатку DB Navigator
  - та через інші додатки транспортних об'єднань.

Оплату в поїзді можна здійснити готівкою, дебетовою картою (EC або Visa) або за допомогою мобільного платежу (технологія NFC).

## Інформація про розклад доступна тут:

- Інформація про розклад на сайті [www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de)
- додаток DB Navigator
- табло з розкладом на залізничних станціях

## Перевірка квитків

Квиткові контролери в поїздах перевіряють дійсність квитків.

Якщо у Вас іменний квиток (з Вашим ім'ям), наш персонал має право перевірити посвідчення особи з фотографією. Будь ласка, підготуйте його.

Якщо у Вас не буде дійсного квитка, Вам доведеться заплатити за проїзд за підвищеним тарифом. Ми запитаємо ваші дані та виставимо рахунок. Для цього Вам знадобиться дійсний документ, що посвідчує особу.

## Зобов'язання щодо скасування

Якщо на платформах або в наших поїздах є валідатори квитків, Вам необхідно перевірити свій квиток до або під час посадки в поїзд, незважаючи на те, що Вас про це не попросять.

# Правила перевезення

## Діти:

Діти віком до 6 років подорожують безкоштовно у супроводі дорослого. З деякими квитками з фіксованим тарифом (наприклад, Norrer-Ticket Thuringia) до 3 дітей віком від 6 до 14 років також можуть подорожувати безкоштовно.

Увага: У транспортних об'єднаннях можуть застосовуватися різні правила.

## Тварини/собаки:

Для маленьких собак (та інших домашніх тварин) розміром до домашньої кішки квиток не потрібен, якщо тварина перевозиться у відповідному транспортному контейнері. Для собак більших розмірів придбання квитка є обов'язковим. Вартість квитка для собаки залежить від відповідної тарифної зони.

Зверніть увагу: Собаки, які не перевозяться в транспортному контейнері, повинні бути на повідку і в наморднику.

Це правило не поширюється на собак-поводирів для сліпих та собак-поводирів з маркуванням.

## Велосипед:

У Тюрингії перевезення велосипедів у поїздах Erfurter Bahn є безкоштовним, але це можливо лише за наявності вільних місць. В принципі, персонал поїзда вирішує, чи можна брати велосипеди на борт, і стежить за дотриманням наступних правил:

- Шляхи евакуації та порятунку повинні бути завжди вільними
- Для посадки в транспортний засіб з велосипедом слід використовувати двері, позначені символом велосипеда
- Максимальна кількість велосипедів чітко вказана на зовнішньому боці транспортного засобу
- Пасажири з обмеженою рухливістю та пасажери з дитячими візочками завжди мають пріоритет під час перевезення



## السلوك أثناء السفر



قم بدفع الدراجة عند النزول من القطار - ولا تقم بالقيادة  
اثناء النزول



يجب التخلص من نفايات التغليف/المخلفات المتبقية في سلة  
المهملات



امتنع عن سماع موسيقى صاخبة ومُحادثات/مكالمات هاتفية  
مزعجة. يرجى مراعاة باقي المسافرين .



توفير مقاعد لكبار السن والنساء الحوامل والركاب ذوي  
القدرة المحدودة على الحركة



لا يُسمح بالتنزلج على السكيت بورد والتزلق على الزلاجات  
ذات العجلات في القطار



الأقدام والأمتعة والحيوانات لا تنتمي إلى مقعد



منع التدخين.



إذا توقف القطار على طريق مفتوح، يرجى عدم النزول منه تحت أي  
ظرف من الظروف . عادة لا تكون  
أسباب توقف القطارات غير المجدولة مواقف خطيرة.



استخدم مكابح الطوارئ فقط في حالة وجود خطر، وسيعاقب  
على سوء الاستخدام.



## تخطيط السفر / مراقبة التذاكر

### شراء تذكرة

يتعين عليك شراء تذكرة لرحلتك في وسائل النقل العام. يمكنك شراء هذا بالطرق التالية:

• مركز العملاء في Erfurter Bahn

Kulmbacher Str. 25

07318 Saalfeld/Saale

هاتف الخدمة: 0361 74207 250

بريد إلكتروني: kundencenter@erfurter-bahn.de

في جميع مراكز السفر التابعة لشركة Deutschen Bahn.

لديك أيضًا خيار شراء التذاكر من:

• آلات بيع التذاكر في قطاراتنا و في المحطات

• لى شبكة الانترنت:

• على [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de)

• التطبيق Mobil in der DB Navigator App على الايبيكيشن

و كذلك عبر تطبيقات أخرى من جمعيات النقل.

يمكن إجراء الدفع في القطار نقدًا أو ببطاقة الخصم (بطاقة EC-

أو Visa) أو عبر الدفع عبر الهاتف المحمول (تقنية NFC)

### يمكنك العثور على معلومات الجدول الزمني هنا:

• معلومات الجدول الزمني عبر الإنترنت على

[www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de)

• التطبيق DB الايبيكيشن

• إشعارات الجدول الزمني في محطات القطار

### مراقبة التذاكر

يقوم موظفو المراقبة في القطارات بالتحقق من صلاحية التذاكر.

إذا كان لديك تذكرة شخصية (مع إدخال الاسم)، يحق لموظفينا

التحقق من بطاقة الهوية التي تحتوي على صورة. يرجى أن

تكون هذه جاهزة.

إذا تم العثور عليك دون تذكرة صالحة، فسيتم عليك دفع رسوم النقل المتزايدة. و لهذا الغرض، نقوم بالإطلاع على بياناتك و إصدار فاتورة لك. و لهذا تحتاج إلى وثيقة هوية سارية.

### الالتزام بالختم

إذا كان هناك مدققون للتذاكر على الأرصفة أو في قطاراتنا،

فيجب عليك التحقق من صحة تذكرتك دون أن يُطلب منك ذلك

قبل أو عند دخول القطار.

## لوائح الاصطحاب للأغراض

**الأطفال:** يسافر الأطفال دون سن ٦ سنوات مجانًا عندما يكونون برفقة شخص (بالغ). مع بعض التذاكر ذات السعر الثابت) مثل تذكرة (z.B. Hopper-Ticket Thüringen)، يمكن أيضًا اصطحاب ما يصل إلى ٣ أطفال تتراوح أعمارهم بين ٦-١٤ عامًا مجانًا. تنبيه: قد يتم تطبيق لوائح مختلفة داخل جمعيات النقل.

**الحيوانات/الكلاب:** لا توجد تذكرة مطلوبة للكلاب الصغيرة (والحيوانات الأليفة الأخرى) التي يصل حجمها إلى حجم قطة منزلية إذا تم اصطحاب الحيوان في حاوية نقل مناسبة. بالنسبة للكلاب الأكبر حجمًا، يعد شراء التذكرة أمرًا إلزاميًا. يعتمد سعر التذكرة للكلب على منطقة التعريف المعينة.

**يُلي:** يجب يرجى ملاحظة ما أن تكون الكلاب التي لا يتم نقلها في صندوق نقل مقيدة وأن ترتدي كمامة.

تُعى كلاب الإرشاد و كلاب المساعدة المعينة من هذه اللائحة.

**الدراجة:** في تورينجيا، ركوب الدراجات في قطارات Erfurter Bahn مجاني، و لكن نشرة متعددة اللغات

لا يمكن القيام بذلك إلا إذا توفرت المساحة. في الأساس، يقرر موظفو القطار لدينا ما إذا كانوا سيأخذونك معك و يراقبون الامتثال للقواعد التالية:

- يجب أن تظل طرق الهروب والإنقاذ واضحة دائمًا
- للركوب بالدراجة، استخدم الباب المميز برمز الدراجة
- يمكن رؤية الحد الأقصى لعدد الدراجات على السطح الخارجي للمركبات
- يتمتع الركاب ذوو القدرة المحدودة على الحركة والمسافرون الذين يحملون عربات الأطفال دائمًا بالأولوية في النقل





## در هنگام سفر موارد ذیل را در نظر بگیرید

نباید که بالای بایسکل نشسته و از قطار خارج شوید.  
- هنگام خارج شدن از قطار، با سبک خویشتن را  
با خویشتن حمل کنید



زباله ها را لطفاً در زباله دانی قطار قرار بدهید



در هنگام سفر لطفاً از شنیدن موسیقی با آواز بلند و گفتگو  
های بلند ادبیت کننده / تماس های تلفونی با صدای  
بلند، خودداری کنید. لطفاً سبب ادبیت دیگر مسافری قطار نگردید.



به اشخاص نیازمند مانند اشخاص بزرگ سالان، خانم های حامله و  
معویبین حق اولیت جهت استفاده از چوکی ها را بدهید.



لطفاً هنگام استفاده از قطار، از بوت های تایر دار، تخته  
های تایر دار یا سکیت برد، استفاده نکنید.



لطفاً بالای چوکی ها بکس ها، حیوانات و یا هم پاهای  
خویش را قرار ندهید.



منع استفاده از سگرت.



هرگاه قطار در وسط راه توقف نماید، لطفاً به هیچ وجه از  
قطار خارج نشوید. توقف غیر مترقبه قطار در وسط راه ،  
در حالات عادی نشان دهنده کدام وضعیت خطر نمیباشد.



تنها در صورت موجود بودن خطر، از وسیله متوقف نمودن  
قطار در حالت اضطراری، استفاده نماید، سوء استفاده از آن  
قابل مجازات میباشد.





## پلان نمودن سفر / کنترل و بررسی تکت سفر

### خریداری تکت

جهت سفر توسط ترانسپورت عامه، شما باید یک تکت خریداری نمایید. تکت را میتوانید از طریق های ذکر شده ذیل بدست بیاورید:

- مرکز خدمات مشتریان قطار ارفورت  
Kulmbacher Str. 25  
07318 Saalfeld/Saale  
تلفون خدمات: 0361 74207 250  
ایمیل: kundencenter@erfurter-bahn.de
- و در تمام مراکز خدمات مسافرین دویچه بان Deutsche Bahn.

- بر علاوه امکان خریداری تکت از طریق ذیل نیز وجود دارد:
- دستگاه های اتومات فروش تکت در قطار ها و ایستگاه های قطار
- از طریق انترنت:
- از طریق صفحه انترنتی [www.deutschebahn.de](http://www.deutschebahn.de)
- توسط تلفون همراه با استفاده از پروگرام DB Navigator و همچنان از طریق پروگرام های اتحادیه های ترانسپورتهی دیگر، بدست آورده میتوانید.

پرداخت پول در قطار را میتوانید از طریق پرداخت پول نقد، کارت دبییت (ای سی EC و یا هم کارت ویزا Visa) و یا هم از طریق پرداخت با استفاده از تلفون همراه (تخنیک - NFC) امکان پذیر میباشد.

### معلومات در باره پلان سفر توسط قطار را میتوانید از اینجا بدست بیاورید:

- معلومات در باره پلان سفر از طریق انلین با استفاده از صفحه [www.erfurter-bahn.de](http://www.erfurter-bahn.de)
- پروگرام DB Navigator
- پلان سفر قطار نصب شده در ایستگاه های قطار

### کنترول و بررسی تکت

کارمندان کنترول و بررسی کننده در قطار ها، مدار اعتبار بودن تکت را بررسی میکنند. هرگاه شما دارنده یک تکت شخصی باشید (که در آن اسم شما ذکر شده باشد)، کارمندان کنترول میتواند که از شما تقاضا نماید تا یک سند تشخیص هویت که شامل عکس شما باشد، را از شما تقاضا نماید. لطفاً سند شناسایی هویت خویش را در هنگام کنترول در دست داشته باشید.

هرگاه شما بیدون داشتن یک تکت مدار اعتبار در هنگام کنترول تثبیت گردید، شما باید پول بیشتر از اندازه پول قابل پرداخت تکت را باید بپردازید. در این رابطه ما معلومات شخصی شما را ثبت مینمایم و برای شما یک سند پرداخت پول را ارایه خواهیم نمود. برای این نیاز است که شما دارنده یک سند تثبیت هویت مدار اعتبار باشید.

### مسوولیت فعال نمودن یا مدار اعتبار قرار دادن تکت

در صورتیکه ماشین های فعال نمودن یا مدار اعتبار قرار دادن تکت در ایستگاه قطار و یا هم در داخل قطار موجود باشد، شما باید که تکت خویش قبل از داخل شدن به قطار و یا هم در هنگام داخل شدن به قطار، تکت خویش را فعال نموده و مدار اعتبار قرار بدهید.

## قوانین در رابطه به اخذ اشیاء و اشخاص هنگام سفر با خویش

**اطفال:** اطفال تحت سن 6 سال با همراهی یک شخص دیگر (شخص بالغ) به طور رایگان سفر مینمایند. با استفاده از بعضی تکت های گروهی (مانند تکت هوپر Hopper-Ticket تورینگن) بر علاوه الی 3 طفل که سن ایشان میان 6-14 سال باشد، به طور رایگان با یک شخص دیگر، یکجا سفر کرده میتواند.

**توجه:** در میان اتحادیه های ترانسپورتی امکان دارد که قوانین متغیر مدار اعتبار باشد.

**حیوانات/ سگ ها:** برای سگ های کوچک (و دیگر حیوانات خانه گی) که بزرگی آن به اندازه یک پشک خانه گی باشد، نیاز به تکت نمی باشد، در صورتیکه این حیوان در یک وسیله جهت انتقال دادن حیوانات قرار گرفته باشد. برای سگ های بزرگ، نیاز است تا یک تکت خریداری گردد. قیمت تکت برای سگ ها بر اساس تعرفه تکت، متفاوت میباشد.

**لطفاً توجه نماید:** سگ های که نمیتوان آنرا در یک وسیله جهت انتقال حیوانات قرار بگیرند، نیاز دارند که با یک ریسمان بسته و از وسیله بسته نمودن دهن سگ، باید استفاده صورت بگیرد.

سگ هاییکه برای اشخاص نابینا و سگ های نشانی شده کمک کننده از این قوانین مستثنی قرار دراند.

**بایسکل:** در تورینگن هنگام سفر نمودن با قطار ار فوررت سفر نمودن همراه با بایسکل در قطار، رایگان میباشد، اما تنها در صورتیکه محل خالی و گنجایش برای انتقال دادن بایسکل موجود باشد. به طور عمومی کارمندان ما در رابطه به اجازه دادن سفر نمودن با بایسکل و نظارت از پیروی مقررات ذیل، موظف میباشدند:

- مسیر فرار و نجات دادن باید همیشه خالی و باز نگهداری شود.
- جهت داخل شدن به قطار همراه با بایسکل، باید که از دروازه های قطار که دارای سمبول و نشان بایسکل را دارد، استفاده صورت بگیرد.
- تعداد حد اکثر بایسکل ها که در یک قطار قابل حمل میباشد، در خارج قطار ها قابل مشاهده میباشد.
- مسافرین با معیوبیت فزیکی و همچنان مسافرین که دارای وسیله انتقال اطفال میباشد، همیشه حق اولیت را جهت استفاده از این خدمات دارند.

# Nutzung 1. Klasse

Sofern eine 1. Klasse vorhanden ist, ist die Fahrt dort aufpreis-pflichtig. Der Aufpreis richtet sich nach dem jeweiligen Ticket und Tarifangebot.

## Use of 1st class

If 1st class is available, travelling in 1st class is subject to a surcharge. The surcharge depends on the respective ticket and fare offer.

## Utilisation de la 1<sup>e</sup> classe

S'il existe une 1<sup>e</sup> classe, le voyage y est soumis à un supplément. Le supplément dépend de l'offre de billets et de tarifs correspondante.

## 1. Sınıf kullanımı

1. sınıf mevcutsa, 1. sınıfta seyahat etmek ek ücrete tabidir. Ek ücret, ilgili bilete ve ücret tarifesine bağlıdır.

## Sernivís bikaranîna bilêtên klasa 1 emîn

Ger bilêta klasa 1 emîn hebe, heqê wî jî zêdetire. Ev heqê zêde girêdayê bilêt û organîzasyona bixwe ye.

## Використання 1-го класу

Якщо доступний 1-й клас, за проїзд у ньому стягується додаткова плата. Розмір доплати залежить від відповідного квитка та тарифної пропозиції.

## استخدام الدرجة الأولى

إذا كانت الدرجة الأولى متاحة، فستخضع الرحلة هناك لرسوم إضافية. تعتمد الرسوم الإضافية على عرض التذكرة و التعرفة المعنية.

## استفاده از کلاس اول

هرگاه چوکی های کلاس اول موجود باشد، جهت استفاده از آن نیاز است تا تکت که قیمت بیشتر دارد، برای کلاس اول خریداری گردد. قیمت بیشتر این تکت مربوط به نوع تکت و تعرفه تکت قابل تغییر میباشد.

## ERFURTER BAHN

- RE 10** Leipzig Hbf – Gera Hbf – Saalfeld (Saale)
- RE 11** Leipzig Hbf – Gera Hbf – Hof Hbf
- RE 21** Erfurt Hbf – Weimar – Gera Hbf
- RE 22** Saalfeld (Saale) – Gera Hbf – Weimar
- RE 23** Apolda – Weimar – Kantenfeld
- RE 24** Jena Saalbahn – Pölnitz un. Bf
- RE 25** Saalfeld (Saale) – Barmleben (Saale)
- RE 26** Zitz – Weilerfels
- RE 27** Erfurt Hbf – Arnstadt Hbf – Saalfeld (Saale)
- RE 28** Sömmerda – Buttstädt
- RE 40** Schweinfurt Saale – Meiningen (Main)

## SÜD-THÜRINGENBAHN

- RE 30** Sonneberg (Thür) Nord – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 31** Sonneberg (Thür) Süd – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 32** Sonneberg (Thür) Ost – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 33** Sonneberg (Thür) West – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 34** Sonneberg (Thür) Süd – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 35** Sonneberg (Thür) Ost – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 36** Sonneberg (Thür) West – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 37** Sonneberg (Thür) Süd – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 38** Sonneberg (Thür) Ost – Meiningen – Neuhaus a. R.
- RE 39** Sonneberg (Thür) West – Meiningen – Neuhaus a. R.

Deutschlandweite Fahrplanauskunft:  
[erfurter-bahn.de](http://erfurter-bahn.de) | [sued-thueringen-bahn.de](http://sued-thueringen-bahn.de)

## LEGENDE

- Line verkehrt nur mit einzelnen Zügen  
 runs only with a few trains
- Line anderer Eisenbahnverkehrsunternehmen  
 other trains (not all stations are shown)
- Station  
 station
- Station mit Haltepunkt  
 station with stop
- Station mit Kunden-Servicecenter  
 station with customer center

